



## Unidade de Pelotas/RS

A nossa unidade em destaque nesta edição é Pelotas/RS, localizada na região sul do Rio Grande do Sul. Pelotas é uma cidade de suma importância para a economia do Estado, onde se destaca, entre diversos segmentos lá existentes, a indústria de conservas.

Nossa atuação nesta região está crescendo muito, devido ao



Expedição da Vega Industrial



Av. Assis Brasil, 599 – Pelotas/RS  
Fone/Fax: (53) 283-7287

trabalho eficaz e consistente, onde possuímos diversos clientes importantes, entre os quais a Vega Industrial, empresa líder em seu segmento com extrema seriedade e competência, e que nos prestigia muito.

Parabenizamos a todos os nossos colegas de Pelotas pelo belo trabalho que vem sendo realizado e desejamos muito mais sucesso.

## Translovato rumo a ISO 9001

A Translovato, de olho no futuro, começou em janeiro de 2002 o processo de certificação ISO 9001. O nosso propósito não é apenas a certificação, mas sim a continuidade da nossa excelência nos serviços prestados. O processo, na realidade, começou em 1997, quando nos propusemos a fazer Qualidade Total. Optamos por qualificarmos e depois nos certificarmos, só assim atingiremos nosso objetivo principal: a satisfação de nossos clientes e colaboradores.

## Que em 2002 possamos transportar também muita saúde, paz e alegria

Acabou mais um ano, situações diversas se passaram, muitas vezes desgastantes, mas com certeza nos trouxeram grande aprendizado. Contudo, o importante a ser registrado foram os momentos de felicidade, de satisfação, de amizade, de amor, de conquistas e, principalmente, de crescimento interior. Em 2002, desejamos a você um caminhão de felicidade!



## Conclusão das obras da nova filial Curitiba está prevista para Março de 2002



Nossos investimentos realmente não param, em breve estaremos inaugurando nossas novas instalações na capital paranaense. As obras estão decorrendo dentro do cronograma estabelecido. A nova centralizadora de Curitiba, igualmente a de Porto Alegre, terá um crescimento fantástico, atendendo assim todo o nosso crescimento no Paraná. A inauguração está prevista para o início de Março de 2002, quando com certeza faremos uma bela festa.



## LOVATINHO

Comunicamos a contratação do Sr. Dion Wagner da Silva Pereira, que ocupará a função de Coordenador da Qualidade. Ele atuará em todos os processos que envolvem Qualidade Total e processos rumo a Certificação da ISO 9001.

No mês de Dezembro aconteceu uma campanha de arrecadação de brinquedos, para presentear os filhos dos funcionários e agregados da matriz. Estes brinquedos foram

entregues numa visita deles à Translovato, onde conheceram o local de trabalho dos pais e assistiram a um teatro de fantoches.

Informamos que o Sr. Aurélio Silvestre Mangrich assumiu a gerência da filial de Blumenau. Desejamos sucesso!

Mudança também na agência de Ribeirão Preto/SP. O novo endereço é Rua Uruguai, 1531 - Ribeirão Preto/SP. O fone é (16) 626-1720.

Recebemos no final do ano que passou, a visita do Sr. Mário Rodrigues, Diretor Industrial e Logística da K & M Ind. Química Ltda, de Paulínea. Ele visitou a matriz da Translovato e as unidades de Porto Alegre, Pelotas e Santa Maria.

Recebemos também neste mesmo período, os representantes da Duratex, Divisão Deca, de São Paulo, Srs. Fernando Volet e Costablio, que conheceram as unidades de Ribeirão Preto, São José do Rio Preto, Presidente Prudente e Bauru.



# LOVATINHO

## Express

### INFORMATIVO TRANSLOVATO

Ano II - Edição 04 - Janeiro/Fevereiro de 2002

## Translovato amplia suas instalações na capital gaúcha



A Translovato está investindo muito nos últimos anos, nossa visão de futuro é muito próspera, pois acreditamos em nosso país e no poder do trabalho e produção de nosso povo. A ampliação em mais de 300% na bela e grande Porto Alegre reflete nosso respeito aos clientes e colaboradores, que são os responsáveis e merecedores devido ao crescimento e progresso da empresa na capital gaúcha.

Nossas novas instalações, localizadas estrategicamente no Porto Seco, representam a alavancagem que estamos tendo na grande Porto Alegre e no Estado do Rio Grande do Sul, onde o compromisso com nossos clientes tem sido nossa marca registrada. Nossa projeção para 2002 é muito arrojada.

Para crescermos e mantermos nossa qualidade nos serviços, devemos nos qualificar em todas as áreas. A implantação do sistema on-line, para o qual estão sendo feitos investimentos, possibilitará a interligação de todas as

unidades da empresa, trazendo assim maior agilidade nos processos administrativos e de informação. Outros investimentos em equipamentos, rastreamento via satélite e frota representam muito no contexto.

Nosso objetivo maior iniciou dia 2 de Janeiro de 2002, quando

iniciamos os processos finais para nossa certificação na norma ISO 9001, que nos premiará pela nossa busca contínua pela qualidade.

Desde já aguardamos a sua visita ao nosso novo terminal de cargas, para valorizar ainda mais nosso esforço em melhor servir.



Vista Interna do terminal de cargas de Porto Alegre



## Editorial

Iniciamos mais um ano, passada a época de euforia e correria rumo às compras natalinas, direcionamos as nossas ansiedades quanto ao que nos espera o ano que se inicia. Este



é um bom momento para reflexão sobre os nossos desafios e realizações, o que plantamos e colhemos no ano que finda. Acho que as realizações não aconteceram somente quando atingimos a plenitude de nossos objetivos, mas também quando acreditamos na vontade de mudar. A todo o momento acontecem grandes oportunidades de crescimento e realizações, profissionais e pessoais, que de uma forma ou outra estão sempre interligadas como órgãos vitais do nosso corpo. Com a família Translovato não é diferente, nossos profissionais e colaboradores são exigidos e testados permanentemente pelo mercado, pela concorrência e em outras situações. Por isto, a razão da continuidade dos investimentos, como: novos terminais de cargas altamente operacionais, equipamentos atualizados para informática e comunicações, veículos rastreados para coletas e transferências e, por fim, processos contínuos de treinamento e convenções periódicas realizadas em locais estratégicos, visando um maior aproveitamento. Certamente os resultados alcançados foram os melhores, porque além dos investimentos, encontramos em nossa equipe a resposta que muitas empresas esperam: o comprometimento de cada um dos colaboradores, resultando em melhorias de qualidade em transportes, reforçando nossa imagem e produzindo satisfação e fidelidade de nossos clientes.

Ênio Rosa

Gerente da Filial Porto Alegre

## Cliente em destaque: Icotron



Visão aérea do Parque Fabril da Icotron

Nosso objetivo a partir de 2002 é valorizar e promover nossas parcerias com clientes que acreditam e confiam na Translovato. Nesta edição, temos o prazer de falar sobre a Icotron Indústria de Componentes Eletrônicos Ltda., empresa do grupo alemão EPCOS.

Fundada em 1954, conta com aproximadamente 1000 colaboradores, sendo o maior fabricante latino-americano de componentes eletrônicos (capacitores), com atuação em diversas áreas, como eletrônica de consumo, telecomunicações e automotiva industrial, fornecendo 55% de sua produção para o mercado

nacional e 45% para a exportação.

A Icotron credenciou a Translovato em 2001 para atendimento das regiões de Santa Catarina e Paraná, onde recebemos visitas técnicas em que todos os pré-requisitos estabelecidos pela Icotron foram amplamente satisfatórios, com posterior visita da Translovato ao complexo fabril para orientação dos setores de qualidade referentes aos produtos a serem transportados.

Agradecemos ao Sr. José Antônio Barcelos pelo carinho com que nos recebeu e pela oportunidade desta matéria.

## Departamento Comercial Porto Alegre



O sucesso depende muito de nosso poder comercial. Desta forma, acreditamos e valorizamos o trabalho de toda a equipe comercial de Porto Alegre.

**TRANS LOVATO**

Sugestões: Depto. Marketing Matriz  
e-mail: marketing@translovato.com.br

## Expediente

Coordenação: Claudemir Groff  
Redação e elaboração:  
Departamento de Marketing

Caxias do Sul: (54) 227-2777  
Porto Alegre: (51) 3340-3800  
Blumenau: (47) 323-7474  
Curitiba: (41) 668-2004  
São Paulo: (11) 3686-8588  
Campinas: (19) 3227-1959



## Translovato promove coquetel de inauguração das novas instalações da filial Porto Alegre

No dia 13 de dezembro, a diretoria e gerências da Translovato tiveram o prazer de receber diversos clientes, representantes e amigos, para a inauguração do terminal de cargas do Porto Seco, em Porto Alegre. Agradecemos a presença de todos e aguardamos as visitas daqueles que por um motivo ou outro não puderam comparecer.

Ênio Rosa, Gerente de Porto Alegre, Carlos Albuquerque, Gerente Nacional de Operações, Neri Carlos Lovato, Diretor Presidente da Translovato, Elso Krugger, Diretor Presidente da Krugger, Rivadavia (Krugger), Agnelo (Krugger) e Fernando (Sullog).



Adauto Nascimento, Gerente Comercial de Porto Alegre, Fernando (Sullog), Claudemir Groff, Diretor Com/Operacional, Ênio Rosa, Carlos Manoel, Ger. Regional RS e João (APS).



Ao centro, Claudemir Groff, com os representantes da Osten Ferragens, Márcio Kila e Gilberto Nunes.



Fernando Werlang, Promotor de Vendas, Sérgio e Júlio (Publibook), Celso e Sílvio (Atlas Copco).



Nilza e esposo (Chies Formulários), Patrícia Kunrath, Promotora de Vendas, Myrta (Mustad) e Adauto Nascimento.



Ênio (Ikro S/A), Gídio Comerlato, Gerente Comercial de Caxias do Sul, Leandro Gostisa (Ikro S/A) e Mário Vieira, Supervisor de informática.



Claudemir Groff com os representantes da Apisul Seguros, Milton e Janaina, e Gídio Comerlato.



Carlos (Petit Sachet), Alexandre Nunes, Promotor de Vendas, Flávio, Maria Roseclair da Silva, Encarregada Administrativa e Marcos Cordeiro, Promotor de Vendas.



Claudemir Groff, com os representantes da Corona S/A, Carlos Ruschel e Breno R. Nora.



Carlos Albuquerque com os clientes Raul e Queli, da CEL Construções Elétricas.



Claudemir Groff, com os representantes da Eberle S/A, Gilberto Telesca (motores), Marco Romanenco (motores) e Sérgio (Componentes).